

# ROMA

---

*Una Guía Ilustrada de sus Monumentos y Arte*

## **Piazza Navona**

**Desde Roma con amor**

*Robert y Karla*

*Fotografiado en el lugar · Notas para acompañar la imagen*

Lámina 04

# Fontana del Moro (Fuente del Moro)

Ubicación: Extremo sur de la Piazza Navona, Roma



Frente — el Moro mira hacia la plaza, con un tritón a la izquierda y el lóbulo frontal de la pila.



Latera — la pila lobulada completa con los cuatro tritones, ante el Palazzo Pamphilj.



*Reverso — la espalda del Moro y un mascarón marino; detrás se lee la inscripción de la iglesia.*



*Hacia el norte — el Moro de espaldas, con el obelisco de la Fuente de los Cuatro Ríos al fondo.*

---

### **Descripción**

Una monumental fuente barroca dispuesta en una pila de mármol rosado y blanco de lóbulos cóncavos. En su centro, una figura marina de poderosa musculatura — llamada popularmente ‘el Moro’ — se yergue sobre una gran concha, sujetando y luchando con un delfín de cuya boca brota el agua. Cuatro tritones y mascarones marinos rodean el borde. La fuente se alza frente al Palazzo Pamphilj y a la iglesia blanca de Nostra Signora del Sacro Cuore; mirando al norte de la plaza, al fondo se eleva el obelisco de la Fuente de los Cuatro Ríos, de Bernini. Estas cuatro vistas se tomaron alrededor de la pila para mostrar el grupo central de frente, de lado y por detrás.

### **Inscripción y Traducción**

## En la fachada de la iglesia, detrás: “... NOSTRAE DOMINAE A SACRO CORDE IESV AEDES DEDICATA AN· MDCCCLXXIX”

*“Iglesia dedicada a Nuestra Señora del Sagrado Corazón de Jesús, en el año 1879.” Es la fachada de la iglesia de Nostra Signora del Sacro Cuore (antes San Giacomo degli Spagnoli), que no forma parte de la fuente. La fuente en sí no lleva inscripción. (El letrero ‘PRADA’ que aparece en algunas vistas es una valla publicitaria moderna sobre un edificio en restauración.)*

### Fecha y Antigüedad

La pila de mármol fue realizada por Giacomo della Porta en 1575–76. La figura central del Moro fue diseñada por Bernini y tallada por Giovanni Antonio Mari en 1653–55, cuando también se amplió la pila exterior — de modo que la fuente combina obras de unos 450 y 370 años de antigüedad. Es importante señalar que las figuras de mármol que se ven hoy son copias hechas en 1874; los originales, desgastados, se trasladaron a cubierto para su conservación.

### Artista / Autores

La pila y los mascarones marinos originales son de Giacomo della Porta (1575–76). El Moro central fue diseñado por Gian Lorenzo Bernini (1598–1680) — el maestro del barroco romano — y tallado por Giovanni Antonio Mari (1653–55), por encargo del papa Inocencio X y financiado por Olimpia Maidalchini. Los tritones y mascarones que hoy están en la fuente son copias hechas por Luigi Amici en 1874; los originales se conservan en las colecciones museísticas de Roma.

### Importancia

Una de las tres fuentes monumentales de la Piazza Navona — junto con la Fuente de los Cuatro Ríos de Bernini en el centro y la Fuente de Neptuno en el extremo norte. La propia plaza conserva la forma del antiguo Estadio de Domiciano (siglo I d.C.). El Moro resume la escultura barroca: torsión, energía muscular y movimiento violento congelados en piedra, y muestra cómo la fuente renacentista de della Porta fue transformada un siglo después por Bernini.

Lámina 05

# Fontana dei Quattro Fiumi (Fuente de los Cuatro Ríos)

*Ubicación: Centro de la Piazza Navona, Roma*



*La composición completa — colosales dioses fluviales en torno a la roca ahuecada, bajo el obelisco.*



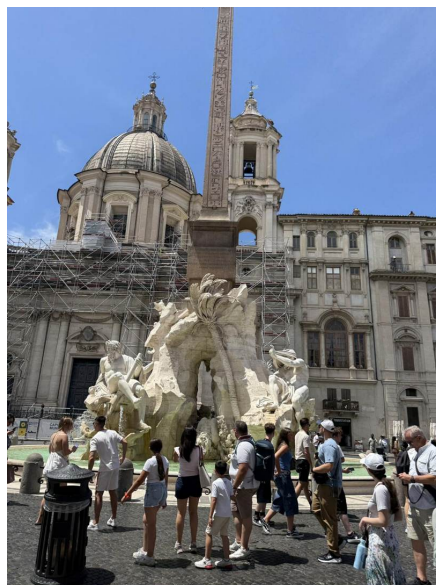
*El Nilo (cabeza velada, a la izquierda) y el Río de la Plata (mano alzada, a la derecha) flanquean el escudo papal Pamphilj.*



*Desde el lado opuesto — un caballo irrumpe del travertino entre las figuras.*



*Mirando hacia arriba — el obelisco egipcio coronado por la paloma de bronce de los Pamphilj con una rama de olivo.*



### Descripción

La gran fuente barroca de Bernini en el corazón de la Piazza Navona. De una roca ahuecada de travertino se elevan cuatro colosales dioses fluviales de mármol que personifican el Nilo, el Ganges, el Danubio y el Río de la Plata — los grandes ríos de los cuatro continentes entonces conocidos — entre palmeras, rocas y animales tallados (un león, un caballo, una serpiente). Coronando la roca hay un antiguo obelisco egipcio de época romana rematado por una paloma de bronce con una rama de olivo, emblema del papa Pamphilj que la encargó. Estas vistas rodean la fuente para mostrar los dioses fluviales, el escudo papal central, el obelisco y la obra en su entorno ante la iglesia de Sant'Agnese in Agone.

### Inscripción y Traducción

**El obelisco lleva jeroglíficos de estilo egipcio; las placas de mármol de su base llevan una dedicatoria latina al papa Inocencio X.**

*Los jeroglíficos se tallaron en época romana, no en el antiguo Egipto, y las placas de la base recuerdan que el papa Inocencio X erigió el obelisco y la fuente. Las letras no son lo bastante legibles en estas fotografías para transcribirlas por completo, así que esto se ofrece como resumen y no como lectura literal. La paloma de bronce con la rama de olivo que la corona es el emblema heráldico de la familia Pamphilj.*

### Fecha y Antigüedad

Diseñada y construida por Bernini entre 1648 y 1651, e inaugurada el 12 de junio de 1651 — hace unos 375 años. El obelisco que sostiene es aún más antiguo: un obelisco del siglo I d.C. fabricado en el Egipto romano bajo el emperador Domiciano, traído aquí y vuelto a erigir para la fuente.

### Artista / Autores

Diseñada por Gian Lorenzo Bernini (1598–1680) para el papa Inocencio X. Bernini concibió el conjunto y lo supervisó, mientras que especialistas de su taller tallaron los cuatro dioses fluviales: el Nilo, de Giacomo Antonio Fancelli; el Ganges, de Claude Poussin; el Danubio, de Antonio Raggi; y el Río de la Plata, de Francesco Baratta (1650–51).

### Importancia

Uno de los logros supremos del barroco romano. Los cuatro ríos y continentes proclaman el alcance mundial de la Iglesia bajo el papa Pamphilj. Es célebre por la audacia ilusionista de Bernini — el pesado obelisco parece sostenerse sobre una roca horadada de huecos — y por unas figuras que se retuercen y tensan como si se movieran igual que los ríos que personifican. Ancla la Piazza Navona, que conserva la forma del antiguo Estadio de Domiciano, y mira hacia la Sant'Agnese in Agone de Borromini — origen de la vieja leyenda de que el Plata se aparta horrorizado de la iglesia, historia imposible en realidad, pues la iglesia se construyó después de la fuente.